

## Réglage de l'embrayage

1. Le réglage de l'embrayage s'effectue en arrêtant le moteur. Enlever le couvercle de protection et desserrer le contre-écrou de régulateur (1).
2. Tourner le régulateur d'embrayage (2) au sens du mouvement des aiguilles d'une montre d'un tour environ. Ne pas le tourner trop.
3. Ensuite, tourner le régulateur graduellement au sens contraire du mouvement des aiguilles d'une montre et arrêter la rotation lorsqu'on sent une résistance.
4. A partir de ce point-ci, retourner le régulateur au sens inverse de 1/8 à 1/4 d'un tour. Ensuite serrer le contre-écrou.

S'assurer que l'embrayage fonctionne normalement après le réglage.

- A. Le moteur doit démarrer facilement l'aide du kick du démarrage sans patinage de l'embrayage.
  - B. Lors de changement des engrenages, l'opération de l'embrayage doit être lisse et légère, en particulier quand on réduit la vitesse à celle-ci correspondante à l'engrenage neutre.
- 

## Einstellung der Kupplung

1. Die Kupplung wird bei abgestelltem Motor eingestellt. Entfernen Sie den Deckelschutz und lösen Sie die Einstellbügel-Gegenmutter (1).
2. Drehen Sie die Kupplungs-Einstellschraube (2) um ungefähr eine Umdrehung im Uhrzeigersinn; drehen Sie sie nicht zu weit.
3. Drehen Sie dann die Einstellschraube langsam entgegen dem Uhrzeigersinn und drehen Sie nicht weiter, wenn die Schraube auf Widerstand stößt.
4. Drehen Sie die Einstellschraube von diesem Punkt aus um 1/8 bis 1/4 Umdrehung im Uhrzeigersinn zurück und ziehen Sie die Gegenmutter an.

Achten Sie darauf, daß die Kupplung nach der Einstellung einwandfrei funktioniert.

- A. Beim Durchtreten des Kickstarters sollte der Motor leicht anspringen, ohne daß die Kupplung schleift.
- B. Beim Gangschalten sollte die Kupplung einwandfrei und leicht funktionieren, besonders beim Umschalten auf Leerlauf.